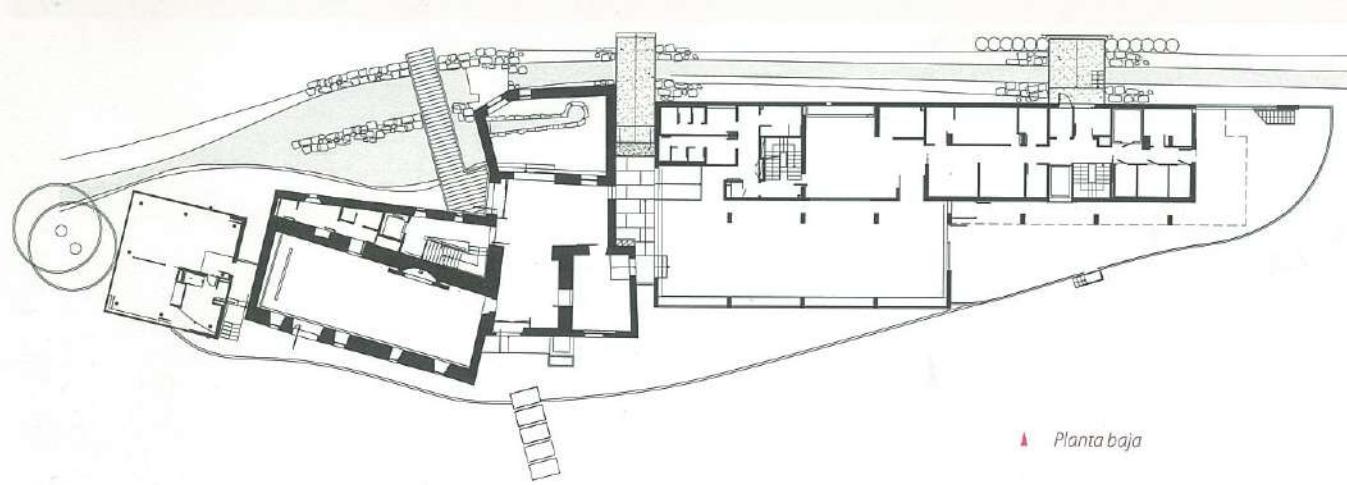


Hotel Molí del Mig, Torroella de Montgrí

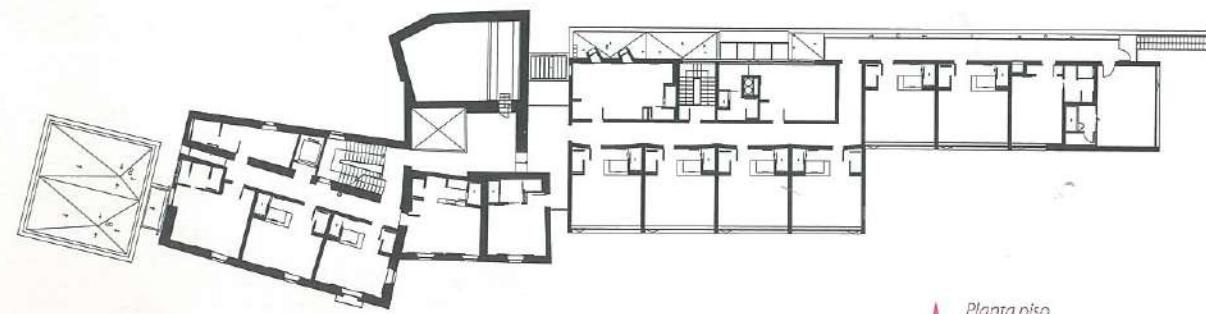
Josep M. Deulofeu i Vilarnau, arquitecte



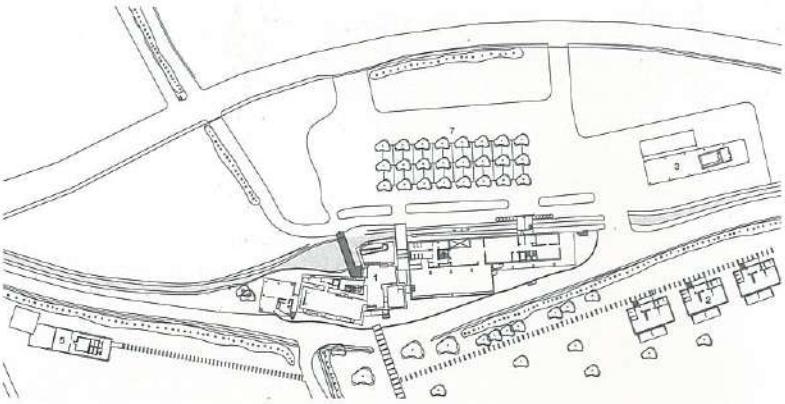
▲ Fachada norte



▲ Planta baja



▲ Planta piso



Vista panorámica

L'hotel està situat al bell mig de la plana agrícola i de regadiu del Baix Empordà, molt a prop del nucli urbà de Torroella de Montgrí. Extensos camps de conreu a ple rendiment, potents rengleres de vetustos xiprers protectors de la tramuntana que els fan costat, una xarxa de canals de reg al servei del farratge conreat, el vell edifici del Molí del Mig (dels segles XV i XVI) i tot això dins el marc excepcional de les muntanyes del Montgrí com a teló de fons. Tot aquest idílic i asossegat panorama és el que ens varem trobar en entrar en contacte amb l'escenari on havíem d'actuar, rehabilitant i ampliant l'edifici del molí, per incorporar-hi un programa d'hotel de vint habitacions.

El repte bàsic ha estat aconseguir minvar el mínim necessari el caràcter plaent, sobri, planer i relaxant, encara que tocant per la tramuntana, del paisatge del lloc. L'objectiu de destorbar el mínim, amb voluntat d'integració i d'adaptació al lloc, és el que ens varem imposar: s'ha enfatitzat la condició enlairada sobre el terreny (inundable) de les noves edificacions per a aconseguir una percepció d'elements mobles d'aparença traslladable.

The hotel lies at the heart of the agricultural plain and irrigated land of the Baix Empordà, very close to the town of Torroella de Montgrí. Extensive fields of crops in full production, powerful rows of ancient cypress trees, protectors of the *tramuntana* wind that accompanies them, a network of irrigation channels serving the crops cultivated, the old Molí del Mig building (from the 15th and 16th centuries) and all within the exceptional framework of the Montgrí mountains as a backdrop. This idyllic and tranquil panorama is what we found when we made contact with the setting where we had to intervene, rehabilitating and extending the mill building, to incorporate a twenty-room hotel programme into it.

The basic challenge was to ensure minimum reduction of the pleasurable, sober, simple and relaxing nature, though affected by the *tramuntana*, of the place's landscape. Aiming for minimum disturbance, with a desire for integration and adaptation to the place, was the task we set ourselves: the condition of the new buildings being raised above the (floodable) ground was emphasised to

El hotel se encuentra en mitad de la llanura agrícola y de regadio del Bajo Ampurdán, muy cerca del núcleo urbano de Torroella de Montgrí. Extensos campos de cultivo a pleno rendimiento, potentes hileras de vetustos cipreses protectores de la tramontana que les acompañan, una red de canales de riego al servicio del forraje cultivado, el viejo edificio del Molí del Mig, de los siglos XV y XVI, y todo ello en el marco excepcional de las montañas del Montgrí, como telón de fondo. Todo este idílico y sosegado panorama es lo que hallamos al entrar en contacto con el escenario donde teníamos que actuar, rehabilitando y ampliando el edificio del molino, para incorporar un programa de hotel de veinte habitaciones.

El reto básico ha sido conseguir reducir lo mínimo imprescindible el carácter placentero, sobrio, sencillo y relajante, aunque tocado por la tramontana, del paisaje del lugar. El objetivo de estorbar lo mínimo, con voluntad de integración y de adaptación al lugar, es el que nos impusimos: se ha enfatizado la condición elevada sobre el terreno (inundable) de las nuevas edificaciones para



▲ Pabellón y anexo habitaciones



▲ Fachada norte



▲ Zona de ampliación con restaurante y dormitorios



▲ Molí Vell, bar

També per a minimitzar l'impacte, les edificacions s'han situat estratègicament al costat i resseguint les línies de força dominants del paisatge (fileres de xiprers, canals de reg, camins), cercant amagatall, però també complicitat i diàleg. Amb la mateixa finalitat, la formalització de les edificacions, com també la tria de materials i colors, han estat conseqüència del respecte i d'una valoració ponderada dels trets i valors més característics de tots els components que conformen l'extraordinari paisatge rural i agrícola del lloc. En conseqüència amb aquests propòsits, s'ha conservat l'actual ús agrícola dels espais que han restat lliures de l'ocupació que exigia el programa, i s'hi ha introduït tan sols un mínim d'arbrat i arbusts, amb cura de no alterar el seu caràcter propi.

L'ampliació del molí s'ha plantejat de manera que el conjunt ofereixi una lectura d'un tot integrat i connectat, cercant solucions perquè, amb tot el seu potencial i valor històric, el vell molí continués amb el seu caràcter de protagonista del conjunt. Des de bon principi, amb l'ampliació, es va renunciar a la solució mimètica recomanada pel Pla General i es va considerar que el plantejament d'una proposta alternativa amb llenguatge propi seria més adient i contribuiria més bé a aconseguir aquests objectius. ♦

Extracte de la memòria

achieve a perception of moveable elements with a transferable appearance.

Again to minimise their impact, the buildings were situated strategically at the side, following the dominant lines of strength of the landscape (rows of cypress trees, irrigation channels, paths) seeking to hide them yet retain complicity and dialogue. With the same aim, the formalisation of the buildings, along with the selection of materials and colours, were the consequence of respect and a balanced evaluation of the most characteristic features and values that form the place's extraordinary rural and agricultural landscape. In line with these aims, the current agricultural use of spaces left free of the occupation demanded by the programme has been conserved, and only a minimum of trees and bushes have been introduced, with care taken not to alter the character.

The extension of the mill was approached so that the overall site offers a reading of an integrated and connected whole, seeking solutions so that, with all its potential and historical value, the old mill continued as protagonist of the whole site. From the very start, with the extension, the mimetic solution recommended by the General Plan was ruled out and it was considered that an alternative proposal with an own language would be more suitable and contribute further towards achieving these objectives. ♦

Extract of the design specifications
Translated by Debbie Smirthwaite

conseguir una percepción de elementos muebles de apariencia trasladable.

También para minimizar el impacto, las edificaciones se han situado estratégicamente al lado y resguardando las líneas de fuerza dominantes del paisaje (hileras de cipreses, canales de riego, caminos), buscando escondite, pero también complicidad y diálogo. Con la misma finalidad, la formalización de las edificaciones, al igual que la elección de materiales y colores, han sido consecuencia del respeto y de una valoración ponderada de los rasgos y valores más característicos de todos los componentes que conforman el extraordinario paisaje rural y agrícola del lugar. De modo consecuente con estos propósitos, se ha conservado el actual uso agrícola de los espacios que han quedado libres de la ocupación que exigía el programa, y se ha introducido tan sólo un mínimo de arbolado y de arbustos, con cuidado de no alterar su carácter propio.

La ampliación del molino se ha planteado de forma que el conjunto ofrece una lectura de un todo integrado y conectado, buscando soluciones para que, con todo su potencial y valor histórico, el viejo molino continuara con su carácter de protagonista del conjunto. Ya de entrada, con la ampliación, se renunció a la solución mimética recomendada por el Plan General y se consideró que el planteamiento de una propuesta alternativa con lenguaje propio sería más apropiada y contribuiría mejor a conseguir estos objetivos. ♦

Extracto de la memoria
Traducido por Esteve Comes i Bergua

1
Pabellón y Molí Vell

2
Interior comedor

3
Vista parcial fachada sur

4
Pabellón de servicios



